



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

57 tomas

2014 m. spalio 11 d.

Turinys

IV Pranešimai

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

Europos Komisija

2014/C 360/01	Euro kursas	1
2014/C 360/02	Komisijos komunikatas pagal Direktyvos 96/67/EB 9 straipsnio 3 dalį – Kroatijos Respublikos pranešimas apie Direktyvos 96/67/EB 9 straipsnio 1 dalies b punkto ir 9 straipsnio 1 dalies d punkto taikymą Zagrebo tarptautiniam oro uostui ⁽¹⁾	2
2014/C 360/03	Nauja apyvartinių eurų monetų nacionalinė pusė	3

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

2014/C 360/04	Valstybių narių pateikta informacija apie žvejybos uždraudimą	4
2014/C 360/05	Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 562/2006, nustatančio taisyklių, reglamentuojančių asmenų judėjimą per sienas, Bendrijos kodeksą (Šengeno sienų kodeksas), 19 straipsnio 2 dalyje nurodytų akredituotiems diplomatinėms ir konsulinėms atstovyboms ir jų šeimos nariams valstybių narių užsienio reikalų ministerijų išduotų kortelių atnaujinti pavyzdžiai (OL C 247, 2006 10 13, p. 85; OL C 153, 2007 7 6, p. 15; OL C 64, 2009 3 19, p. 18; OL C 239, 2009 10 6, p. 7; OL C 304, 2010 11 10, p. 6; OL C 273, 2011 9 16, p. 11; OL C 357, 2011 12 7, p. 3; OL C 88, 2012 3 24, p. 12; OL C 120, 2012 4 25, p. 4; OL C 182, 2012 6 22, p. 10; OL C 214, 2012 7 20, p. 4; OL C 238, 2012 8 8, p. 5; OL C 255, 2012 8 24, p. 2; OL C 242, 2013 8 23, p. 13; OL C 38, 2014 2 8, p. 16; OL C 133, 2014 5 1, p. 2)	5

LT

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2014 m. spalio 10 d.

(2014/C 360/01)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,2638	CAD	Kanados doleris	1,4151
JPY	Japonijos jena	136,27	HKD	Honkongo doleris	9,8066
DKK	Danijos krona	7,4435	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,6166
GBP	Svaras sterlingas	0,78820	SGD	Singapūro doleris	1,6105
SEK	Švedijos krona	9,1506	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 358,62
CHF	Šveicarijos frankas	1,2092	ZAR	Pietų Afrikos randas	14,0640
ISK	Islandijos krona		CNY	Kinijos ženminbi juanis	7,7484
NOK	Norvegijos krona	8,2580	HRK	Kroatijos kuna	7,6465
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	IDR	Indonezijos rupija	15 464,20
CZK	Čekijos krona	27,493	MYR	Malaizijos ringitas	4,1172
HUF	Vengrijos forintas	306,84	PHP	Filipinų pesas	56,611
LTL	Lietuvos litas	3,4528	RUB	Rusijos rublis	51,0952
PLN	Lenkijos zlotas	4,1835	THB	Tailando batas	41,028
RON	Rumunijos lėja	4,4058	BRL	Brazilijos realas	3,0580
TRY	Turkijos lira	2,8836	MXN	Meksikos pesas	17,0161
AUD	Australijos doleris	1,4511	INR	Indijos rupija	77,5152

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

KOMISIJOS KOMUNIKATAS PAGAL DIREKTYVOS 96/67/EB 9 STRAIPSNIO 3 DALĮ
Kroatijos Respublikos pranešimas apie Direktyvos 96/67/EB 9 straipsnio 1 dalies b punkto ir
9 straipsnio 1 dalies d punkto taikymą Zagrebo tarptautiniam oro uostui

(Tekstas svarbus EEE)

(2014/C 360/02)

Pagal 1996 m. spalio 15 d. Tarybos direktyvos 96/67/EB dėl patekimo į Bendrijos oro uostuose teikiamų antžeminių paslaugų rinką 9 straipsnio 3 dalį Komisija 2014 m. rugsėjo 1 d. gavo pranešimą apie Kroatijos Respublikos Vyriausybės Jūrų, transporto ir infrastruktūros ministerijos sprendimą suteikti Zagrebo tarptautiniam oro uostui („Zagreb International Airport Jsc.“) šią išimtį:

- Zagrebo tarptautiniame oro uoste uždrausti šių direktyvos priedo 3, 4 ir 5 punktuose nurodytų kategorijų paslaugų saviteiką: bagažo tvarkymo; orlaivio stovėjimo vietoje teikiamų paslaugų; krovinių ir pašto tvarkymo – atvežamų, išvežamų arba tranzitu perduodamų krovinių ir pašto tvarkymo tarp oro uosto pastato ir orlaivio ir
- išsaugoti oro uosto valdymo įstaigos („Zagreb International Airport Jsc.“) per jai 100 % priklausančią patronuojamąją bendrovę „MZLZ-Zemaljske Usluge d.o.o.“ turimą šių direktyvos priedo 3, 4 ir 5 punktuose nurodytų kategorijų paslaugų teikimo trečiosioms šalims Zagrebo tarptautiniame oro uoste monopoliją: bagažo tvarkymo; orlaivio stovėjimo vietoje teikiamų paslaugų; krovinių ir pašto tvarkymo – atvežamų, išvežamų arba tranzitu perduodamų krovinių ir pašto tvarkymo tarp oro uosto pastato ir orlaivio.

Šios remiantis direktyvos 9 straipsnio 1 dalies b punktu ir 9 straipsnio 1 dalies d punktu suteiktos išimties galiojimo trukmė yra dveji metai: nuo 2015 m. sausio 1 d. iki 2016 m. gruodžio 31 d.

Šią išimtį Kroatijos Respublika suteikia iš esmės dėl toliau nurodytų priežasčių. Dėl dabartinio terminalo ribotumų infrastruktūros ir veiksmų prasme negalima ekonomiškai ir veiksmingai priimti papildomų antžeminių paslaugų teikėjų pirmiau nurodytų kategorijų paslaugoms teikti tol, kol yra statomas naujas keleivių terminalas. Konkrečiai:

- nėra įmanoma suteikti erdvės papildomiems bagažo tvarkymo paslaugų teikėjams dėl dabartinės bagažo rūšiavimo patalpos vietos ir dydžio. Dėl dabartinės patalpos buvimo vietos ši padėtis nepasikeis tol, kol nebus atidarytas naujas keleivių terminalas;
- trūksta erdvės naujai įrangai laikyti (ji būtų būtina papildomiems paslaugų orlaivio stovėjimo vietoje teikėjams);
- dabartinė krovinių ir pašto tvarkymo patalpa nėra nei tinkamo dydžio, nei konfigūracijos, kad papildomi paslaugų teikėjai galėtų atlikti savo veiksmus, ir ši padėtis nepasikeis tol, kol nebus atidarytas naujas keleivių terminalas.

Kroatijos valdžios institucijos taip pat nurodė priemones, kaip būtų galima įveikti pirmiau nurodytas kliūtis: išimties galiojimo pabaigos data sutampa su planuojama naujo oro uosto terminalo pastatymo data.

Pagal direktyvos 9 straipsnio 3 dalį Komisija kviečia suinteresuotas šalis pateikti savo pastabas per 15 dienų nuo šio komunikato paskelbimo, adresu:

European Commission
Directorate-General for Mobility and Transport (unit E4 internal market and airports)
Office: DM24 05/84
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

e. paštas: emmanuelle.maire@ec.europa.eu

Nauja apyvartinių eurų monetų nacionalinė pusė

(2014/C 360/03)



Vatikano Miesto Valstybės išleistos naujos proginės apyvartinės 2 eurų monetos nacionalinė pusė

Apyvartinės eurų monetos yra teisėta mokėjimo priemonė visoje euro zonoje. Siekdama informuoti visas suinteresuotąsias šalis, kurių veikla susijusi su monetomis, ir plačiąją visuomenę, Komisija skelbia visus naujo eurų monetų dizaino variantus⁽¹⁾. Remiantis 2009 m. vasario 10 d. Tarybos išvadomis⁽²⁾, euro zonos valstybėms narėms ir šalims, su Europos Sąjunga sudariusioms susitarimą dėl pinigų, kuriuo numatoma išleisti eurų monetas, suteikiama teisė išleisti tam tikrą proginį apyvartinių eurų monetų skaičių laikantis tam tikrų sąlygų, visų pirma tai turi būti tik 2 eurų nominalo monetos. Tokių monetų techninės charakteristikos yra tokios pat kaip kitų 2 eurų monetų, tačiau nacionalinėje pusėje yra proginis atvaizdas, turintis didelę simbolinę prasmę tai valstybei ar visai Europai.

Monetas leidžianti valstybė – Vatikano Miesto Valstybė.

Proga – 25-osios Berlyno sienos griūtis metinė.

Dizaino aprašas – Pirmame monetos plane pavaizduotos kelios apgriuvusios Berlyno sienos plytos, ant kurių užrašyta „XXV ANNIVERSARIO DEL CROLLO DEL MURO DI BERLINO 1989 2014“ (Dvidešimt penktosios Berlyno sienos griūtis metinė 1989 m. 2014 m.). Centre, tarpe tarp plytų, pavaizduota alyvmedžio šakelė ir spygliuotos vielos atkarpa, o antrame plane – Brandenburgo vartai. Viršuje iškalti žodžiai „CITTA' DEL VATICANO“.

Išorinėje dalyje (žiede) pavaizduota dvylika Europos Sąjungos vėliavos žvaigždžių.

Tiražas – 103 000 monetų.

Išleidimo data – 2014 m. spalio mėn.

⁽¹⁾ Žr. OL C 373, 2001 12 28, p. 1, kur pavaizduotos visų 2002 m. išleistų eurų monetų nacionalinės pusės.

⁽²⁾ Žr. 2009 m. vasario 10 d. Ekonomikos ir finansų reikalų tarybos išvadas ir 2008 m. gruodžio 19 d. Komisijos rekomendaciją dėl apyvartinių eurų monetų nacionalinių pusių ir išleidimo bendrųjų gairių (OL L 9, 2009 I 14, p. 52).

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

Valstybių narių pateikta informacija apie žvejybos uždraudimą

(2014/C 360/04)

Pagal 2009 m. lapkričio 20 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1224/2009, nustatančio Bendrijos kontrolės sistemą, kuria užtikrinamas bendrosios žuvininkystės politikos taisyklių laikymasis⁽¹⁾, 35 straipsnio 3 dalį priimtas sprendimas uždrausti žvejybą, kaip nurodyta šioje lentelėje:

Draudimo įsigaliojimo data ir laikas	2014 9 11
Trukmė	2014 9 11–2014 12 31
Valstybė narė	Jungtinė Karalystė
Ištekliai arba išteklių grupė	USK/1214EI
Rūšis	Paprastoji brosmė (<i>Brosme brosmé</i>)
Zona	I, II ir XIV zonų Sąjungos ir tarptautiniai vandenys
Žvejybos laivų tipas (-ai)	—
Nuorodos numeris	44/TQ43

⁽¹⁾ OL L 343, 2009 12 22, p. 1.

Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 562/2006, nustatančio taisyklių, reglamentuojančių asmenų judėjimą per sienas, Bendrijos kodeksą (Šengeno sienų kodeksas), 19 straipsnio 2 dalyje nurodytų akredituotiems diplomatinėms ir konsulinėms atstovyboms nariams ir jų šeimos nariams valstybių narių užsienio reikalų ministerijų išduotų kortelių atnaujinti pavyzdžiai (OL C 247, 2006 10 13, p. 85; OL C 153, 2007 7 6, p. 15; OL C 64, 2009 3 19, p. 18; OL C 239, 2009 10 6, p. 7; OL C 304, 2010 11 10, p. 6; OL C 273, 2011 9 16, p. 11; OL C 357, 2011 12 7, p. 3; OL C 88, 2012 3 24, p. 12; OL C 120, 2012 4 25, p. 4; OL C 182, 2012 6 22, p. 10; OL C 214, 2012 7 20, p. 4; OL C 238, 2012 8 8, p. 5; OL C 255, 2012 8 24, p. 2; OL C 242, 2013 8 23, p. 13; OL C 38, 2014 2 8, p. 16; OL C 133, 2014 5 1, p. 2)

(2014/C 360/05)

Akredituotiems diplomatinėms ir konsulinėms atstovyboms nariams ir jų šeimos nariams valstybių narių užsienio reikalų ministerijų išduotų kortelių pavyzdžiai, kaip nurodyta 2006 m. kovo 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 562/2006, nustatančio taisyklių, reglamentuojančių asmenų judėjimą per sienas, Bendrijos kodeksą (Šengeno sienų kodeksas) ⁽¹⁾, 19 straipsnio 2 dalyje, skelbiami remiantis pagal Šengeno sienų kodekso 34 straipsnį valstybių narių Komisijai perduota informacija.

Informacija skelbiama Oficialiajame leidinyje ir kas mėnesį atnaujinama Vidaus reikalų generalinio direktorato svetainėje.

LATVIJA

OL C 247, 2006 10 13 paskelbtos informacijos pakeitimas

Specialios asmens tapatybės kortelės

Užsienio reikalų ministerijos išduodamos asmens tapatybės kortelės

— A kategorijos diplomatinio korpuso narių asmens tapatybės kortelės (su raudona žyma)

Tokios kortelės išduodamos diplomatinėms atstovyboms darbuotojams (pvz., ambasadoriams, pirmiesiems sekretoriams ar atašė) ir jų šeimos nariams. Kitoje kortelės pusėje nurodoma, kad jos turėtojas naudojami visomis Vienos konvencijoje dėl diplomatinėms santykių nustatytais privilegijomis ir imunitetais: „Šis aplicības uzrādītājs bauda visas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas 1961. gada 18. aprīļa Vīnes konvencijā „Par diplomātiskajām attiecībām““.

— B kategorijos administracinių ir tehninių darbuotoju asmens tapatybės kortelės (su geltona žyma)

Tokios kortelės išduodamos diplomatinėms atstovyboms administraciniams ir techniniams darbuotojams. Kitoje kortelės pusėje nurodoma, kad jos turėtojas naudojami tam tikromis 1961 m. balandžio 18 d. Vienos konvencijos dėl diplomatinėms santykių 37 straipsnio 2 dalyje nustatytais privilegijomis ir imunitetais: „Šis aplicības uzrādītājs bauda daļējas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas administratīvajiem un tehniskajiem darbiniekiem saskaņā ar 1961. gada 18. aprīļa Vīnes konvencijas „Par diplomātiskajām attiecībām“ 37. panta 2. punktu.“

— C kategorijos asmens tapatybės kortelė, išduodama tarptautinių organizacijų darbuotojams (baltos spalvos)

Tokios kortelės išduodamos tarptautinių organizacijų darbuotojams ir jų šeimos nariams. Kitoje kortelės pusėje nurodoma, kad jos turėtojas naudojami privilegijomis ir imunitetais, nustatytais Latvijos ir atitinkamos tarptautinės organizacijos susitarimu: „Šis aplicības uzrādītājs bauda daļējas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas līgumā starp Latvijas Republiku un attiecīgo starptautisko organizāciju.“

— D kategorijos asmens tapatybės kortelė, išduodama karjeros konsulinėms pareigūnams (su mėlyna žyma)

Tokios kortelės išduodamos konsulinėms įstaigų karjeros konsulinėms pareigūnams. Kitoje kortelės pusėje nurodoma, kad jos turėtojas naudojami visomis Vienos konvencijoje dėl konsulinėms santykių nustatytais privilegijomis ir imunitetais: „Šis aplicības uzrādītājs bauda visas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas 1963. gada 24. aprīļa Vīnes konvencijā „Par konsulārajām attiecībām““.

⁽¹⁾ OL L 105, 2006 4 13, p. 1.

— F kategorijos asmens tapatybės kortelės (žalios spalvos) būna dviejų rūšių:

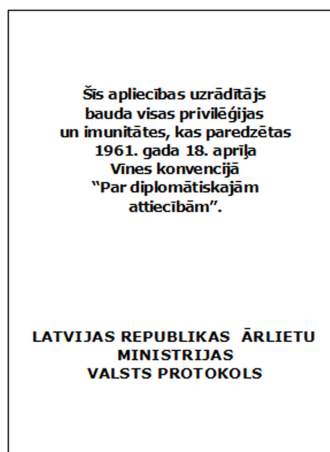
1. F kategorijos asmens tapatybės kortelės, išduodamos diplomatinį atstovybių aptarnaujančio personalo nariams. Kitoje kortelės pusėje nurodoma, kad jos turėtojas naudojasi tam tikromis privilegijomis ir imunitetais, aptarnaujančio personalo nariams suteiktai 1961 m. balandžio 18 d. Vienos konvencijos dėl diplomatinį santykių 37 straipsnio 3 dalimi: „Šis aplicības uzrādītājs bauda daļējas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas vēstniecību apkalpojošam personālam saskaņā ar 1961. gada 18. aprīļa Vīnes konvencijas „Par diplomātiskajām attiecībām“ 37. panta 3. punktu.“
2. F kategorijos asmens tapatybės kortelės, išduodamos diplomatinį atstovybių darbuotojų asmeniniams patarnaujamiems. Kitoje kortelės pusėje nurodoma, kad jos turėtojas naudojasi tam tikromis privilegijomis ir imunitetais, aptarnaujančio personalo nariams suteiktai 1961 m. balandžio 18 d. Vienos konvencijos dėl diplomatinį santykių 37 straipsnio 4 dalimi: „Šis aplicības uzrādītājs bauda daļējas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas vēstniecību apkalpojošam personālam saskaņā ar 1961. gada 18. aprīļa Vīnes konvencijas „Par diplomātiskajām attiecībām“ 37. panta 4. punktu.“

Užsienio reikalų ministerijos išduodamos akreditacijos kortelės

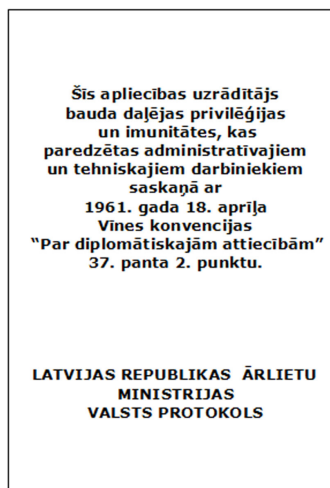
— Latvijas Republikas Ārlietu ministrijas akreditācijas karte

Tai žurnalistų akreditacijos kortelė; kortelėje nurodoma jos turėtojo profesija – „Žurnālists/Journalist“. Ji galioja ne ilgiau kaip metus ir ne ilgiau kaip iki išdavimo metų gruodžio 31 d.

A kategorijos diplomatinio korpuso narių asmens tapatybės kortelės (su raudona žyma)



B kategorijos administracinių ir techninių darbuotojų asmens tapatybės kortelės (su geltona žyma)



C kategorijos asmens tapatybės kortelė, išduodama tarptautinių organizacijų darbuotojams (baltos spalvos)



Šis apliecības uzrādītājs bauda privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas līgumā starp Latvijas Republikas valdību un attiecīgo starptautisko organizāciju.

LATVIJAS REPUBLIKAS ĀRLIETU
MINISTRIJAS
VALSTS PROTOKOLS

D kategorijos asmens tapatybės kortelė, išduodama karjeros konsuliniam pareigūnam (su mėlyna žyma)



Šis apliecības uzrādītājs bauda visas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas 1963. gada 24. aprīļa Vīnes konvencijā "Par konsulārajām attiecībām".

LATVIJAS REPUBLIKAS ĀRLIETU
MINISTRIJAS
VALSTS PROTOKOLS

Garbės konsulai (pilkos spalvos)



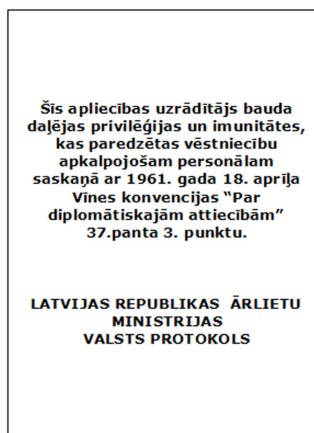
Šis apliecības uzrādītājs bauda sekojošas privilēģijas un imunitātes:

- * tiesiskā imunitāte, veicot dienesta pienākumus,
- * tiesības kontaktēties ar pārstāvamās valsts pilsoņiem (tai skaitā aresta, aizturēšanās utml. gadījumos),
- * tiesības kontaktēties ar valsts iestādēm saskaņā ar uzturēšanās valsts likumiem,
- * tiesības iekasēt nodevas saskaņā ar uzturēšanās un nozīmētājvalsts likumiem,
- * preces, kas tiek ievestas konsulārās iestādes vajadzībām, atbrīvojamas no muitas nodokļa,
- * konsulārās iestādes ēka atbrīvojama no nodokļiem.

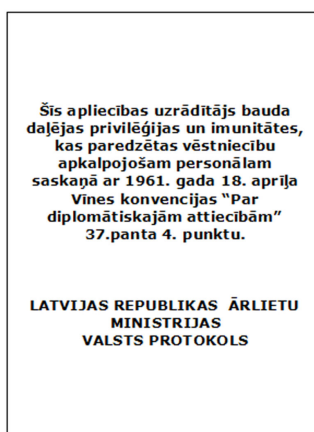
LATVIJAS REPUBLIKAS ĀRLIETU
MINISTRIJAS
VALSTS PROTOKOLS

F kategorijos asmens tapatybės kortelės (žalios spalvos) būna dviejų rūšių:

— F kategorijos asmens tapatybės kortelės, išduodamos diplomatinį atstovybių aptarnaujančio personalo nariams

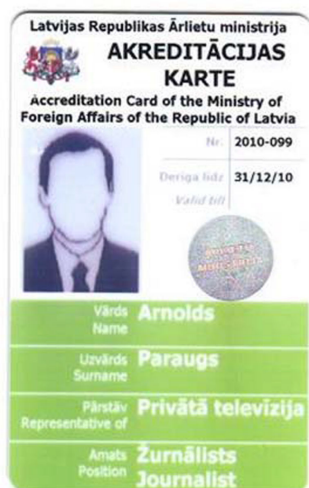


— F kategorijos asmens tapatybės kortelės, išduodamos diplomatinį atstovybių darbuotojū asmeniniams patarnautojams



Užsienio reikalų ministerijos išduodamos akreditacijos kortelės

— Tai žurnalistų akreditacijos kortelė (žalios spalvos)



ISSN 1977-0960 (elektroninis leidimas)
ISSN 1725-521X (popierinis leidimas)



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LUXEMBURGAS

LT